

## استمارة الموافقة المستنيرة للتجربة

هذه الإستمارة (استمارة الموافقة المستنيرة) من أجل اللاجئين السوريين المقيمين في اسطنبول/ تركيا، للرجال والنساء الذين ندعوهم للإشتراك في دراسة عن جدوى تطبيق برنامج المعالجة المطورة للمشكلات (PM+). عنوان المشروع هو "STRENGTHS".

الباحث الرئيسي للموقع: الأستاذ المشارك/ زينب جاران أجاتورك ، جامعة اسطنبول شهير.

شريك المشروع: جمعية التضامن والتساعد مع اللاجئين وطالبي اللجوء.

الراعي: الإتحاد الأوروبي ، H2020

هذه الإستمارة تحتوي على جزئين:

- ورقة المعلومات ( لمشاركة معلومات عن الدراسة معك)
- شهادة الموافقة ( للتوقيع إذا قبلت المشاركة في الدراسة)

سيتم إعطاءك نسخة كاملة من الإستمارة.

الجزء الأول: ورقة المعلومات

المقدمة

نحن مجموعة من الباحثين من "جامعة اسطنبول شهير". سنقوم هذه الدراسة بالتعاون مع "جمعية التضامن والتساعد مع اللاجئين وطالبي اللجوء"، و هي مؤسسة غير حكومية تقع في اسطنبول/ تركيا، ومدعومة من قبل الاتحاد الأوروبي H2020. نحن نقوم بدراسة جدوى برنامج دعم جديد للأشخاص الذين لديهم مشاكل متعلقة بالضغط النفسي. يسمى هذا البرنامج ب " المعالجة المطورة للمشكلات".

سيتم إجراء مقابلة معك من قبل مساعد باحث, فإذا أشارت إجاباتك أنك ربما تكون تعاني من كرب, سنقوم بإكمال المقابلة معك لتشارك في الجزء الثاني من الدراسة. في هذا الجزء سنقوم باختبار جدوى برنامج المعالجة المطورة للمشكلات في تقليل الشعور بالكرب.

قد أستخدم بعض الكلمات التي لا تفهمها. في هذه الحالة، من فضلك اطلب مني أن أتوقف وأنا سوف أشرح لك. إذا كان ما يزال لديك بعض الأسئلة لاحقاً، يمكنك أن تسألني أو تسأل المحاور، الميسر أو أحد المنظمين العاملين في المشروع.

## هدف الدراسة

المشاكل الشعورية- كالحزن أو القلق الشديد – شائعة جداً. قد تؤثر هذه المشاكل على قدرة الناس على أداء أعمالهم اليومية. العديد من الأشخاص الذين يعانون من هذه المشاكل قد لا يتلقون مساعدة فعالة.. نحن نسعى في هذا البحث لمعرفة ما إذا كان برنامج الدعم "المعالجة المطورة للمشكلات" مفيداً ومقبولاً للتقليل من هذه المشاكل.

يتكون برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات " من 5 جلسات جماعية مدة الجلسة منها من اثنين لثلاث ساعات. خلال هذه الجلسات، سيستمع إليك الميسر ويناقشك في أمور متعلقة بمشاعرك. سيتم أيضاً إعطاءك نصائح حول طرق يمكنك من خلالها أن تتعامل مع الكرب. هناك دراسات في دول أخرى تقترح أن هذا البرنامج يمكنه أن يقلل من المشاكل المتعلقة بالضغط النفسي. نحن نريد حالياً أن نعرف ما إذا كان هذا البرنامج مفيداً ومقبولاً لدى اللاجئين السوريين المقيمين في اسطنبول.

## نوع التدخل

تحتوي هذه الدراسة على مقابلات عن النفسية، المشاعر والعواطف. بالإضافة إلى أن نصف المشاركين سوف يحصلون على خمس جلسات جماعية من برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات ". بينما سيتم إحالة النصف الآخر من المشاركين إلى طبييهم من أجل مساعدة إضافية، وسيعرض عليهم الحصول على برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات " في نهاية الدراسة إن كان هذا الأمر ضرورياً.

## إختيار المشاركين

نحن ندعو كل المشاركين البالغين الذين يأتون إلى "جمعية التضامن والتساعد مع اللاجئين وطالبي اللجوء"، والتي أعمارهم 18 فما فوق ، والذين عُرف أنهم يعانون من الكرب من خلال أول قسم من المقابلة للمشاركة في هذه الدراسة.

## المشاركة التطوعية

مشاركتك في هذه الدراسة تطوعية تماماً. قرار الإشتراك أو عدم الإشتراك عائدٌ تماماً إلى اختيارك. في حالة اختيارك الإشتراك أو عدم الإشتراك ستستمر كل الخدمات التي تحصل عليها في هذه الجمعية، ولن يتغير أي شيء. كما يمكنك أن تغير رأيك في أي وقت وتتوقف عن المشاركة حتى وإن وافقت مسبقاً. سيتم التخلص من أجوبتك ومعلوماتك إذا توقفت.

## الإجراءات والبروتوكول

### أ.الإجراءات الغير مألوفة

هذه الدراسة تحتوي على بعض الإجراءات التي قد تكون غير مألوفة بالنسبة لك.

### *التعيين العشوائي للمجموعات*

لأننا لا نعلم ما إذا كان برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات " أفضل من الرعاية المعتادة المحسنة للمشاكل المتعلقة بالكرب، نحتاج أن نقارن الإثنين. ومن أجل ذلك سيتم تقسيم المشاركين في الدراسة إلى مجموعتين. سيتم اختيار المجموعات بشكل عشوائي تماماً. إحدى هذه المجموعات ستحصل على الرعاية المحسنة كالمعتاد في هذه المؤسسة، والأخرى ستحصل على الرعاية المعتادة المحسنة بالإضافة إلى برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات". سيُعرض في

نهاية الدراسة على المشاركين في المجموعة التي حصلت على الرعاية المعتادة المحسنة فقط أن يشتركوا في برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" لمدة اثنا عشر شهراً، إذا كان ذلك ضرورياً وإذا أرادوا ذلك. سيساعدنا ذلك على معرفة ما إذا كان برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" أكثر فعالية من الرعاية المعتادة المحسنة.

### تقييم النتائج

لا يعرف المحاورون حتى نهاية الدراسة ما إذا كنت تحصل على برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" أم على الرعاية المعتادة المحسنة. نحن نرجو منك ألا تخبر مساعد الباحث عن المجموعة التي تم تعيينك فيها خلال هذه الدراسة. هذه هي أفضل طريقة لمعرفة أي من الإثنين - برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" أو الرعاية المعتادة المحسنة - له النتيجة الأفضل، دون أن تتأثر بما نظن أو نأمل أن يحدث.

### ب. وصف الإجراء

- في حالة أنك وافقت على المشاركة سيتم إجراء مقابلة أخرى معك. سيسألك المحاور عن أحداث مزعجة وردت ففلك تجاهها، وعن صعوبات أخرى متعلقة بصحتك. ستستغرق هذه المقابلة حوالي أربعين دقيقة.
- أخيراً سيقوم مساعد باحث آخر بإخبارك بالمجموعة التي تم تعيينك فيها: الرعاية المعتادة المحسنة أم برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" مع الرعاية المعتادة المحسنة. يتم تحديد المجموعة التي يتم تعيينك فيها بشكل عشوائي (انظر *التعيين العشوائي للمجموعات*). في حال أنه تم تعيينك في مجموعة برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات"، سيخبرك نفس مساعد الباحث بالبرنامج الذي ستكون فيه وبميعاد الجلسة الأولى منه.
- في خلال الأسابيع الخمسة التالية، سيحصل المشاركون المدعوون للمشاركة في هذه الدراسة على خمس جلسات من برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات". إذا تم تعيينك في هذه المجموعة، سيستمع إليك الميسر ويناقشك في أمور متعلقة بمشاعرك وعواطفك. سيتم أيضاً إعطاءك نصائح حول طرق يمكنك من خلالها أن تتعامل مع المشاكل التي تسبب الكرب. مدة هذه الجلسات ستكون من ساعتين لثلاث ساعات لكل جلسة. سيتم عرض جلسات إضافية مع الطبيب للمشاركين في مجموعة الرعاية المعتادة المحسنة، وسيقوم الأطباء بالتحدث معهم وتقديم الدعم لهم.
- في التقييم الثاني، أي بعد سبعة أسابيع من الأول، سيُسأل كل المشاركين أسئلة مشابهة لتلك التي كانت في التقييم الأول. سيستغرق هذا التقييم حوالي ستين دقيقة.
- في التقييم النهائي، أي بعد أربعة شهور و اثني عشر شهراً، سيُسأل كل المشاركين مرة أخرى أسئلة مشابهة لتلك التي كانت في التقييم الأول. سيستغرق هذا التقييم حوالي ستين دقيقة. إذا كنت في مجموعة الرعاية المعتادة المحسنة، سيُعرض عليك الحصول على برنامج "المعالجة المطورة للمشكلات" في هذا الوقت إذا كنت لا تزال تعاني من كرب شديد.

## المخاطر

نحن لا نتوقع أن يكون لبرنامج " المعالجة المطورة للمشكلات " أي آثار سلبية. ولكن الحديث عن مشاعرك وعواطفك قد يشعرك بالضغط النفسي، التوتر ، أو الخوف لمدة قصيرة. الحديث عن المواضيع العاطفية و الشعورية قد يكون صعباً لبعض الأشخاص وقد يزعج البعض منهم. يمكنك دائماً أن تتجاوز أي سؤال غير مريح بالنسبة لك. إذا شعرت بالإنزعاج يمكنك التحدث مع عضو مناسب من المعالجين. مساعدي الباحث وأعضاء فريق برنامج " المعالجة المطورة للمشكلات " مدربون على مساعدتك في التعامل مع مثل هذه المشاعر.

## الفوائد :

نحن نتوقع أن هذا البرنامج قد يكون مفيداً للأشخاص الذين يعانون من الكرب. إذا أشارت الدراسة أن برنامج المعالجة المطورة للمشكلات مفيد، فسيتم تدريب الميسرين في منطقتك لإيصال ونشر برنامج المعالجة المطورة للمشكلات بحيث يمكن للأشخاص الآخرين الذين يعانون من مشاكل مرتبطة بالضغط النفسي الاستفادة منه.

## التعويضات :

لن يتم تقديم تعويضات للمشاركين في هذه الدراسة، و مع ذلك أي تكاليف تتحملها بسبب هذه الدراسة سيتم دفعها من قبلنا

## السرية :

نحن وجميع الباحثين الذين يعملون على هذه الدراسة نضمن لك الخصوصية والسرية في جميع المعلومات، المستندات، والنتائج المتعلقة بالدراسة. فضلاً عن ذلك، من الممكن أن تتعرض لبعض الأسئلة من قبل بعض الأشخاص الآخرين في المجتمع عند علمهم إذا كنت من المشاركين ، ولكننا لن نشارك هوية أي مشارك في هذه الدراسة والأشخاص المرافقين له. ولكن إذا شعرت بأن هناك خطر على حياتك، سأقوم بإعلام المشرف على الفور حفاظاً على سلامتك.

سنحرص على الاحتفاظ بجميع المعلومات المتعلقة بك بسرية تامة. كما لن يتم ربط نتائج التقييمات والاختبارات الناتجة من هذه الدراسة بك أيضاً. وهذا سيتضمن استخدام رقم بدلاً من اسمك لتسجيل أي معلومة خاصة بك. سيتم تخزين البيانات في مستند على الحاسوب في جامعة اسطنبول شهير بحيث لا يمكن الوصول إلى هذا المستند وفتحته إلا من قبل الباحث. ولضمان سرية المعلومات، سيتم الإعلان عن النتائج الجماعية فقط والتي لا تكون مرتبطة بك شخصياً. لن يتمكن أي شخص آخر بالوصول إلى المعلومات الموثقة خلال مقابلتك باستثناء الدكتورة أجاتورك وفريق البحث. سيتم التخلص من المقابلات بعد خمس سنوات من انتهاء الدراسة.

## مشاركة النتائج:

سيتم مشاركة المعرفة التي نكتسبها من خلال هذه الدراسة معك خلال لقاءات مجتمعية قبل أن تكون متاحة للعامة . كما لن يتم مشاركة أي شيء يحدد هويتك خلال هذه الاجتماعات أو خلال أي مرحلة من مراحل هذه الدراسة ، ولن نقوم بإخبار أي أحد عن مشاركتك في هذه الدراسة . سيتم الإعلان عن اللقاءات المجتمعية الصغيرة لتبادل نتائج البحوث . بعد هذه اللقاءات ، سنقوم بنشر ما تعلمناه من هذه الدراسة كي يتعلم الأشخاص الآخرون المهتمون بالبحث .

يسمح لفريق البحث بنقل البيانات المشفرة لفرق البحث الأخرى في تركيا والخارج بما في ذلك الشركاء الآخرين في المشروع، كما سيتم تحليلها وتخزينها من قبلهم. سيبقى مفتاح فك التشفير مع المنظمة الرئيسية وهي "جامعة اسطنبول شهير". فقط زينب جاران أجاتورك وفريق البحث لديهم إمكانية الوصول لمفتاح فك التشفير. يلتزم جميع الشركاء بلوائح الاتحاد الأوروبي كما هو الحال في تركيا.

## الحق في الرفض أو الانسحاب :

المشاركة في هذا البحث ليست إلزامية إذا كنت لا ترغب في ذلك، كما أن رفض المشاركة لن يؤثر على معاملتك في هذه المؤسسة بأي حال من الأحوال، وستبقى لديك جميع الفوائد التي كنت تحصل عليها في هذه المؤسسة . أيضاً يمكنك التوقف عن المشاركة في هذه الدراسة في أي وقت تختاره بدون فقدان أي حق من حقوقك هنا.

## مع من يمكنك التواصل :

يمكنك أن تسألني الآن إذا كان لديك أو لدى الشخص المرافق لك أي أسئلة. كما سنقدم لك أيضاً اسم ورقم هاتف عضو من فريق الدراسة للتواصل معه إذا كان لديك أي أسئلة لاحقاً. هذا الشخص هو: ..... رقم الهاتف:

.....

تمت مراجعة هذا المقترح والموافقة عليه من قبل لجنة الأخلاقيات في جامعة اسطنبول شهير، وهي لجنة مهمتها التأكد من أن المشاركين في هذه الدراسة تتم حمايتهم من أي أذى. إذا كنت ترغب بمعرفة المزيد من التفاصيل حول هذه الدراسة، يمكنك التواصل مع: ..... رقم الهاتف: .....

مقترح هذه الدراسة تمت مراجعته أيضاً من قبل لجنة الأخلاقيات في منظمة الصحة العالمية والتي تدعم هذه الدراسة.

الجزء الثاني : شهادة الموافقة على الاشتراك

للمشارك المتعلم:

لقد قرأت وفهمت المعلومات المدرجة أعلاه ، أو تمت قرأتها لي. كما قد سنحت لي الفرصة لطرح الأسئلة، وأي سؤال سألته قد تمت إجابته برضائي . أوافق طوعاً على الانضمام والمشاركة في هذه الدراسة.

اسم المشارك : .....

توقيع المشارك : .....

التاريخ : .....

يوم /شهر/سنة

للمشارك الأمي:

أشهد أنه تم قراءة نموذج الموافقة للمشارك بدقة، وقد سنحت له الفرصة لطرح الأسئلة وتمت الإجابة عنها بشكل يرضيه. أؤكد أن الشخص قد أعطي الحرية للموافقة على المشاركة.

اسم الشاهد: .....

توقيع الشاهد: .....

التاريخ: .....

يوم /شهر/سنة

بيان من قبل الباحث / الشخص الذي يحصل على الموافقة

لقد قرأت ورقة المعلومات للمشارك المحتمل بدقة ، كما تأكدت على قدر استطاعتي من أن المشارك فهم الغرض من هذه الدراسة وإجراءاتها.

أؤكد أنه تم منح المشارك فرصة لطرح الأسئلة حول هذه الدراسة ، وأنه قد تمت الإجابة على جميع الأسئلة التي طرحها المشارك بشكل صحيح على قدر استطاعتي. أؤكد أنه لم يتم إكراه الشخص على إعطاء الموافقة ، وأنه قد تم منح الموافقة على الاشتراك بحرية وطواعية.

تم منح نسخة من استمارة الموافقة المستنيرة للمشارك.

اسم الباحث / الشخص الذي يحصل على الموافقة: .....

توقيع الباحث / الشخص الذي يحصل على الموافقة: .....

التاريخ: .....

يوم /شهر/سنة